



IGOR SYROVATCHENKO

+7 925 112 87 59

ipswillam@gmail.com

IMMACULATE TRANSLATION

Simultaneous. Written. Consecutive

English, Russian, Ukrainian, Estonian, Czech, Polish

20 years of providing excellent translation for private individuals, businesses, governments, NGOs

MOST RECENT TRANSLATIONS AND OTHER PROFESSIONAL EXPERIENCES

UC RUSAL, RUSAL Global Management B.V.

Simultaneous and consecutive translation of training seminars, client audits, talks, consultations and equipment installation process in Moscow, St. Petersburg, Irkutsk, Krasnoyarsk and other locations

<https://rusal.ru/en/investors/info/index.php>

2010–2018

13th International Energy Forum, Kuwait

International Forum Attended by 89 Oil and Gas Exporting Countries Energy Ministers

<http://www.ief.org/>

March 2012

Caspian Pipeline Consortium, JMJ Associates

www.cpc.ru

www.jmj.com

Expansion Project, CPC HSE Department Incidents and Injury-Free Programme

Training Seminars, Simultaneous Translation

<http://www.cpc.ru/en/expansion/Pages/default.aspx>

<http://www.jmj.com/news/press-releases/caspian-pipeline-consortium-to-continue-jmjs-incident-and-injury-free-appro>

Kalmykia, Russia

2012-2013

Washington Group International,

from September 2007 acting as Energy and Construction Division of URS Corporation

<http://www.urscorp.com/>

Visits and talks of senior management, exhibitions and conferences in Moscow and St. Petersburg, Russia

2005-2009

Gazprom

<http://www.gazprom.com/>

Talks and presentations

Headquarters and Subsidiary Offices, Moscow, Russia

2008

ING Bank, Retail Banking and Client Focus Training Programme for Russian Credit Bank

Amsterdam, The Netherlands

<http://www.ing.com/Our-Company.htm>

February 2004

Capital Markets

Russia and the Global Financial Crisis

Kommersant Publishing House and Vedomosti Daily Conference,

Attended by Russian Minister of Finance Alexey Kudrin and Arkadiy Dvorkovich, Assistant to President Dmitriy Medvedev <http://www.vedomosti.ru/events/ipo8/>

Moscow

October, 2008

BAFA, European Union, RF Export Control Commission

Export Control of Dual Use Items,

National Seminar, Ekaterinburg, Russia

http://www.bafa.de/bafa/en/export_control/index.html

October, 2008

BAFA, European Union, European Commission, Russian Federation Export Control Commission Negotiations

RF Ministry of Foreign Affairs, Reception House, BAFA Moscow Representative Office,

Moscow, Russia.

Spring - Summer 2008

15th Annual Investor Conference, organized by Renaissance Capital

Moscow, Russia.

<http://conference.rencap.com/Moscow2011/About/>

Attended by Russian Minister of Finance Alexey Kudrin and Arkadiy Dvorkovich, Assistant to President Dmitriy Medvedev

June, 2011

Moscow Urban Forum

www.moscowurbanforum.ru

Moscow,

December, 2013

World Petroleum Congress

<http://www.21wpc.com>

Moscow, Russia

June, 2014

CANNING, Communication Training for International Business

Business Development and Client Relations Director for Russia,

London, UK

Moscow, Russia

www.canning.com

2000-2002

Choice Hotels Ireland

Morrison's Island Hotel

Night Manager - Call Centre Operator - Marketing Manager

Cork, Ireland

www.choicehotels.ie

1997-2000

EDUCATION

St. Petersburg State University

1988-1991

Faculty of Philology, Department of Slavonic Studies,

Czech Language and Literature, Russian Language and Literature

University College Cork, Ireland

1996-1997

Diploma in Advanced English Language Studies,

Cambridge Proficiency Certificate,

English Language and Literature

deVere and Partners, Independent Financial Advisers

2005

Certificate in Investment Funds and Fund Portfolio Management, Monaco

CLIENTS

RF Public Chamber, RF Ministry of Finance, RF Ministry of Foreign Affairs, RF Ministry of Energy, Gazprom, Shell, Cherepovets Metallurgical Plant - Severstal, BP, Gillette, Braun, Microsoft, Duracell, Caterpillar, ING Bank, Citi Group, Russian Credit Bank, Booz Allen Hamilton, Johnson & Johnson, Siemens, Russian Retailers Union, Danone, Procter & Gamble, Gedeon Richter, Washington Group International, Russian-German Zinc Project, Ruukki, HP, Evropa Publishing House, Kommersant Publishing House, Toshiba, RIA-Novosti, British Broadcasting Corporation (BBC), Jaguar | Land Rover | Range Rover, Peugeot, X5 Retail Group, European Commission, Council of Europe, RUSAL, Caspian Pipeline Consortium, Goznak, International Energy Forum, Russian State Cinematography Institute (VGIK), Moscow Film School - Generation Campus, General Electric, RF Federal Migration Service, GfK, IPSOS, Bayer, Pfizer, Roche, GlaxoSmithKline, KRKA, Novartis

RATES:

Simultaneous and Consecutive Translation: € 95 per hour (irrespective of the number of translators translating in turns in the booth i.e. if the translation is performed by 2 translators this rate remains unaffected, and equals € 47.5 per hour per translator)

Top quality simultaneous translation equipment may also be provided at a good rate

Written Translation: € 20 per page

Rates per hour and per page may be increased or decreased depending on the number of hours, or pages, complexity and nature of the material and are subject to negotiation and mutual agreement